

JICA

INFORME ANUAL

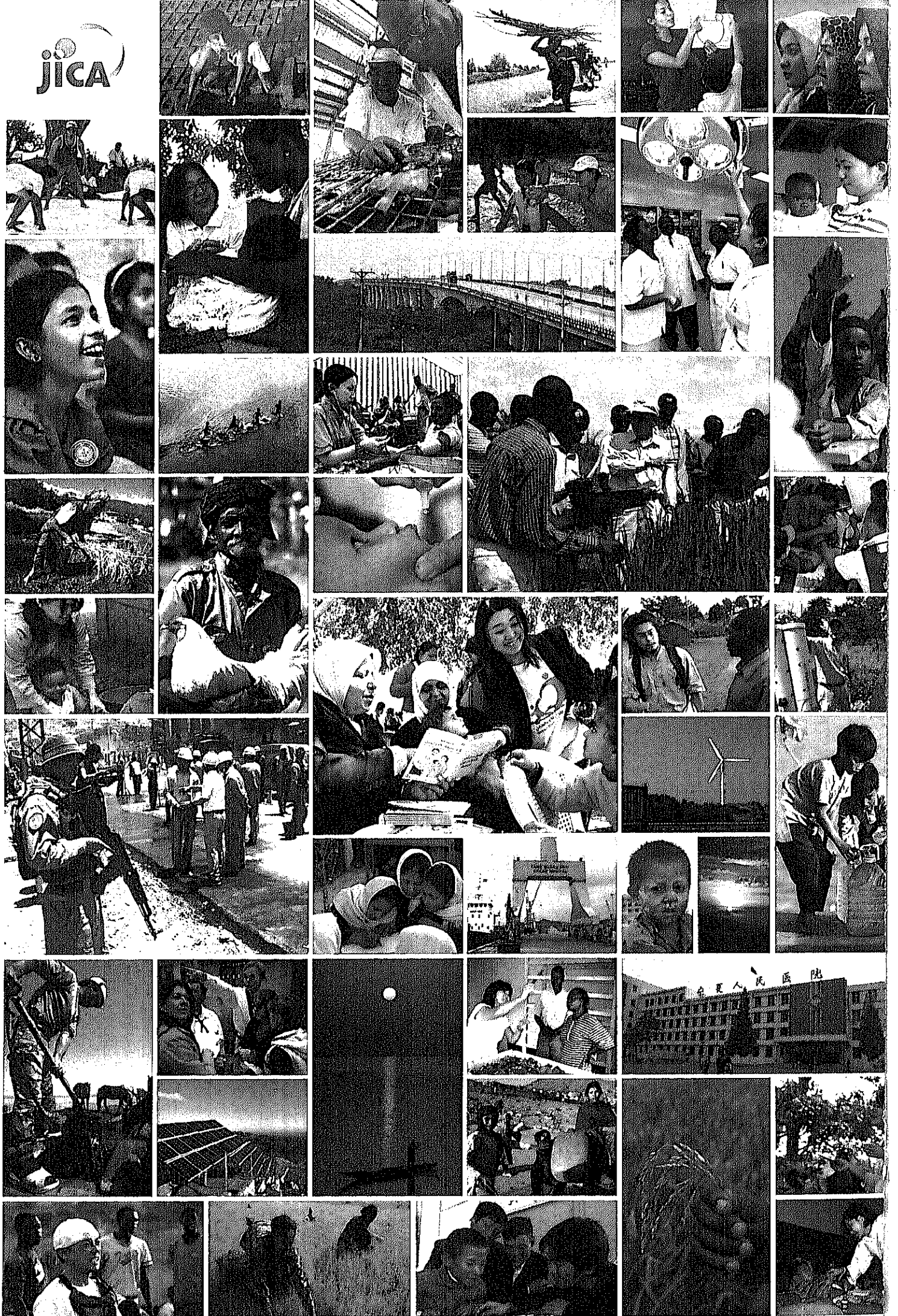
2009

JICA LIBRARY



1201300 [9]

Agencia de Cooperación Internacional del Japón



Un Vistazo a la JICA

(Descripción global de las actividades correspondientes al año fiscal 2008)

Para más de 150 países:

En el año fiscal 2008, la JICA brindó su asistencia a 151 países en vías de desarrollo.

Uno de los organismos más grandes del mundo como agencia de asistencia bilateral:

La envergadura de las operaciones de la Nueva JICA es superior a un billón de yenes.

Sedes distribuidas en el mundo entero:

Suman 100, aproximadamente, las oficinas de la JICA establecidas en el exterior, que funcionan como enlace entre las personas que trabajan en el lugar de las acciones y la JICA.

Sedes de cooperación participativa, a lo largo y a lo ancho de Japón:

Existen 17 dependencias domésticas distribuidas desde Hokkaido hasta Okinawa.

Ejecución de 1,300 proyectos de cooperación:

El número total de los proyectos que se encuentran en proceso al fin del año fiscal 2008, en los rubros de Cooperación Técnica, Préstamo en Yenes y Cooperación Financiera no Reembolsable.

Se han impartido cursos de capacitación a más de 37 mil personas al año. El número acumulado de participantes sobrepasa la cifra de 400 mil:

Es el número total de participantes en los programas de Capacitación en Japón, Capacitación en Segundos Países y Capacitación para Terceros Países, implementados hasta el fin del año fiscal 2008.

Envío al extranjero de más de 10 mil japoneses:

El número acumulado de expertos y de voluntarios de la JICA, enviados en el año fiscal 2008, es de 5,620 y 4,919, respectivamente.

Mensaje de la Presidenta

Este documento presenta el resumen de los resultados y el avance de las actividades de la JICA, correspondientes al año fiscal 2008.

El año fiscal 2008 marcó un momento crucial, tanto para la Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD) de Japón, como para la JICA.

En mayo, se celebró en Yokohama la Cuarta Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo de África (TICAD IV), en la que se discutieron temas como la aceleración del crecimiento económico en África, el establecimiento de la seguridad humana, los esfuerzos frente a los problemas del medio ambiente y del cambio climático, entre otros, emitiendo un mensaje que expresa: "Para lograr un África vibrante --- Continente de la esperanza y la oportunidad". Posteriormente, en la Cumbre del G8 que tuvo lugar en Toyako, Hokkaido, en julio, fueron tratados temas globales como el medio ambiente y el cambio climático y, a la vez, se discutió sobre los esfuerzos específicos por materializar el lema "África vibrante" propuesto en la TICAD IV.

En octubre, nuestra institución renació como la Nueva JICA. Se ha convertido en una institución que implementa la AOD de Japón de una forma unificada, integrando la Cooperación Técnica para los países en vías de desarrollo, que venía realizando la JICA hasta entonces; la Cooperación Financiera Reembolsable, como Préstamos en Yenes, ejecutada por el Sector de Cooperación Económica del Japan Bank for International Cooperation (JBIC); y la Cooperación Financiera no Reembolsable, a cargo hasta entonces del Ministerio de Relaciones Exteriores. Es decir, se ha hecho posible brindar una asistencia ágil y flexible, acorde a las necesidades del lugar de las acciones, combinando los tres esquemas de asistencia desde la fase de planeación y estudio de un proyecto para el desarrollo, hasta su implementación y seguimiento. Por ejemplo, a los países de Asia afectados por el impacto de la crisis financiera sin precedentes que azotó al mundo en el segundo semestre del año fiscal 2008, les brindamos programas de asistencia más efectivos, combinando la ayuda financiera de emergencia mediante el Préstamo en Yenes, con el apoyo al sistema de seguridad social mediante la Cooperación Técnica y los programas de voluntarios, y el apoyo a las reformas políticas.



1201300 [9]

Asimismo, la Nueva JICA ha creado el Instituto de Investigación de la JICA. El Instituto busca realizar una asistencia más efectiva fortaleciendo las redes locales de carácter único que posee la JICA, así como la asociación con los organismos internacionales y otros países donantes de asistencia, e investigando con un enfoque amplio, no sólo económico sino también político y cultural, los diversos problemas existentes en las naciones en desarrollo.

En enero de 2009, al iniciarse la Administración Obama, se convirtió en el centro de atención del mundo el apoyo a la reconstrucción de Afganistán, así como la ayuda para su país vecino, Pakistán. Desde hace mucho tiempo, la JICA ha venido desempeñando en Afganistán labores de apoyo a la reconstrucción, como la planificación urbana, pese a las inestables condiciones de la seguridad, enviando constantemente entre 40 y 70 de sus empleados y expertos a los lugares de las acciones. En marzo de 2009, abrió su oficina en Iraq. En el apoyo a la reconstrucción, es importante llegar cuanto antes al lugar de las acciones, teniendo el mayor cuidado posible para lograr la seguridad, a fin de proteger a la población que se encuentra en peligro. De ahora en adelante, la JICA continuará esforzándose por brindar nuevas ayudas de manera ágil y flexible, ajustándose a las necesidades de cada localidad.

Como consecuencia de la crisis económica mundial, en Japón también prevalece una situación muy difícil. Sin embargo, para que Japón pueda gozar de la paz y la prosperidad, es esencial lograr la paz y la estabilidad en cada uno de los países del mundo que viven en interdependencia con Japón. Ya no vale el principio de la "paz de un solo país" ni de la "prosperidad de un solo país". La visión de la JICA es: "Desarrollo Incluyente y Dinámico (Inclusive & Dynamic Development)". En los lugares de las acciones de los países en vías de desarrollo, la JICA siempre ofrecerá la asistencia japonesa desde el punto de vista de la población local.

A través de este Informe Anual, esperamos lograr una mayor comprensión hacia las actividades de la JICA, y el apoyo a la Nueva JICA.



緒方 貞子

Sadako Ogata

Presidenta

Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA)

Institución Administrativa Independiente

Índice

Mensaje de la Presidenta	2
Índice	4

Objetivo y resumen de las actividades

La AOD de Japón y el papel de la JICA	6
Resumen de las Actividades de la JICA	10

Actividades por Región

Centroamérica y el Caribe	12
Sudamérica	16

Esfuerzos de la JICA en Cada Tarea de Desarrollo

Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODMs)	20
¿Qué son los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODMs)? / Esfuerzos de la JICA para alcanzar los ODMs	
Desarrollo de Infraestructuras Económicas	22
Desarrollo Urbano y Regional / Transporte/ Tecnología de la Información y la Comunicación (TI)	
Políticas Públicas	28
Buen Gobierno / Políticas Fiscales y Financieras / Esfuerzo para Impulsar la Igualdad de Géneros / Consolidación de la Paz / Reducción de la Pobreza	
Desarrollo Humano	38
Educación Básica / Educación Técnico-Industrial y Entrenamiento Vocacional / Educación Superior / Salud y Asistencia Médica / Previsión Social	
Medio Ambiente Global	46
Conservación del Medio Ambiente Natural / Manejo Ambiental (Medidas contra la Contaminación) / Recursos Hídricos / Prevención de Desastres / Medidas contra el Cambio Climático	
Desarrollo Rural	52
Desarrollo Rural Agrícola / Pesca	
Desarrollo Industrial	58
Desarrollo del Sector Privado / Recursos y Energía / Comercio	

Sistema de Implementación: Modalidades de la Cooperación

Estudio Preliminar para la Cooperación	66
Proyecto de Cooperación Técnica	68
Préstamo en Yenes	70
Cooperación Financiera no Reembolsable	72
Programa de Capacitación en Japón	74
Programa de Voluntarios	76
Auxilio de Emergencia para Desastres	78
Apoyo a la Comunidad de Emigrantes y sus Descendientes	80
Seguimiento	82

Sistema de Implementación: Presupuesto

Presupuesto	84
-------------------	----

Estadísticas Operativas

Resumen de las Actividades de la JICA	85
Resultados de la Cooperación por País	85

Dependencias Domésticas y Bases en el Extranjero	95
--	----



Un niño se divierte arriba de un árbol (Uzbekistán)

Objetivos y resumen de las actividades

La AOD de Japón y el papel de la JICA

1. ¿Qué es la AOD?

Con la finalidad de apoyar el desarrollo económico y social de los países en vías de desarrollo, diversas organizaciones y grupos, incluyendo los gobiernos de diferentes países, así como organizaciones internacionales, ONGs y empresas privadas, implementan la cooperación económica. Los fondos y tecnologías que los diferentes gobiernos ofrecen a los países en vías de desarrollo se denominan Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD).

2. Modalidades de la AOD

La AOD se clasifica en dos categorías por su modalidad: asistencia bilateral y asistencia multilateral (suscripciones y contribuciones financieras a las organizaciones internacionales). La ayuda bilateral consiste en tres métodos: la Cooperación Técnica, la Cooperación Financiera Reembolsable y la Cooperación Financiera no Reembolsable.

3. La Nueva JICA, encargada de atender los tres esquemas de asistencia en forma unificada

En estos últimos años, los países avanzados occidentales están ampliando la AOD para consolidar los esfuerzos por atender los temas de ámbito global, como el cambio climático y la reducción de la pobreza. Además, han emergido nuevos países donantes de la asistencia, como China. Mientras tanto, en Japón el presupuesto del gobierno para la AOD tiende a reducirse, debido a la difícil situación financiera. En medio de estas circunstancias internacionales, y como consecuencia de la reforma política nacional, el gobierno japonés ha venido realizando reformas encaminadas a la concreción en estrategias de las políticas de AOD y al fortalecimiento de su sistema de implementación, para mejorar aún más la calidad de la AOD.

Como medio para lograr este objetivo y con el propósito de unificar las instituciones ejecutoras de la AOD, se decidió que la JICA se hiciera cargo de las operaciones de cooperación económica con el extranjero que efectuaba el Japan Bank for International Cooperation (JBIC), así como de las actividades de

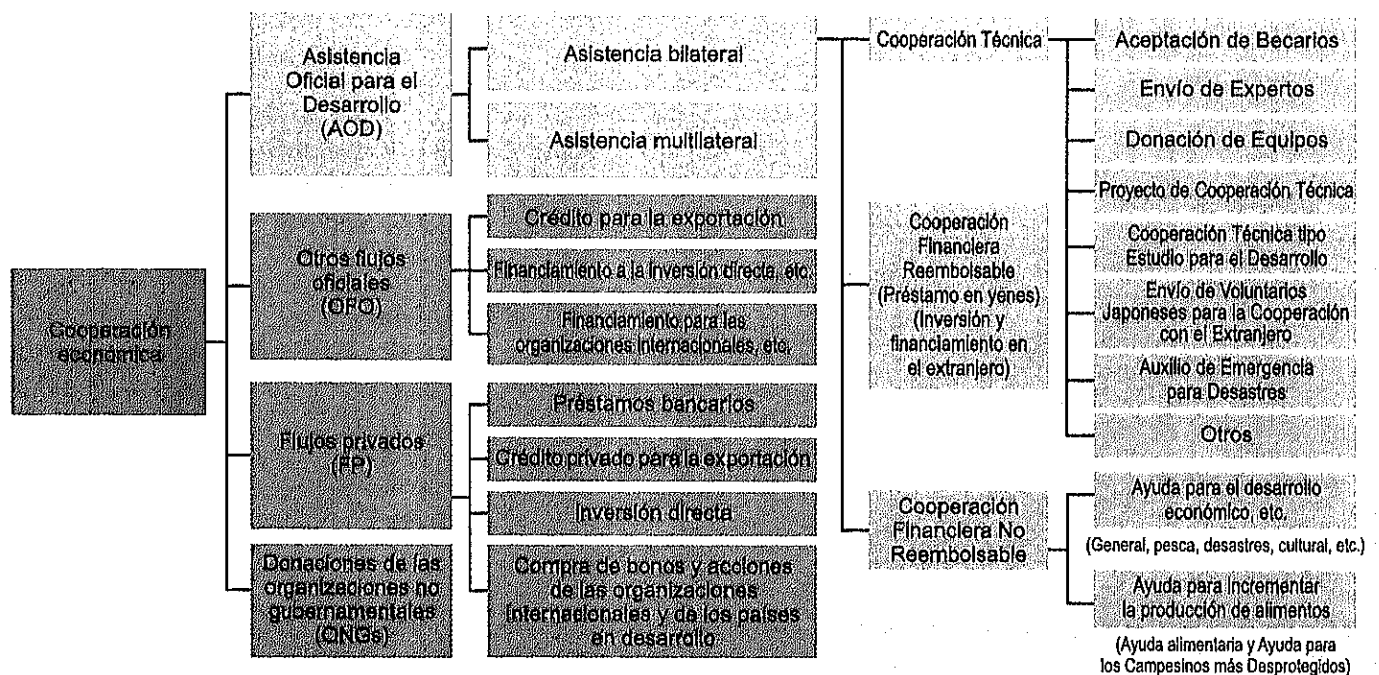
Cooperación Financiera no Reembolsable del Ministerio de Relaciones Exteriores (excepto aquéllas que éste implemente directamente como parte de su política diplomática), lo cual propició el arranque de la Nueva JICA el primero de octubre de 2008. A través de esta integración se hizo posible la coordinación orgánica de los esquemas de asistencia, permitiendo así brindar la asistencia con mayor efectividad y eficacia. A continuación, presentamos el resumen de cada esquema de asistencia.

Asistencia bilateral

► Cooperación Técnica

En la Cooperación Técnica, pretendemos apoyar la formación de recursos humanos, que serán la base del crecimiento socioeconómico de los países en vías de desarrollo, aprovechando las experiencias japonesas en el desarrollo de tecnologías y conocimientos. Elaboramos el plan de cooperación a la medida, en colaboración con el país receptor, acorde con la situación y las necesidades locales, para apoyar el desarrollo y la mejora de tecnologías apropiadas para la realidad del país. A la vez, contribuimos al mejoramiento del nivel tecnológico, y al establecimiento y ordenamiento institucional y

Figura 1. La cooperación económica y la Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD)



organizativo, para ayudar así a incrementar sus capacidades para enfrentar los retos. Específicamente, las actividades básicas son: aceptación de becarios, envío de expertos, donación de equipos, estudios destinados a apoyar la planeación de políticas y la elaboración de programas de obras públicas (Cooperación Técnica tipo Estudio de Programas para el Desarrollo).

►Cooperación Financiera Reembolsable

Son préstamos de amortización de largo plazo y de bajo interés, de fondos necesarios para el desarrollo, que se conceden a los países en vías de desarrollo. Se trata de una forma de asistencia para ayudar a estos países en sus esfuerzos por lograr el desarrollo. Se incluyen en esta modalidad los "Préstamos en Yenes" y las "Inversiones y Financiamientos en el Extranjero". Mediante los Préstamos en Yenes, particularmente, se facilita otorgar préstamos de mayor escala

que la Cooperación Técnica o la Cooperación Financiera no Reembolsable, generalmente, por lo que solían aprovecharse para apoyar el mejoramiento de las infraestructuras de grandes dimensiones en los países en vías de desarrollo.

A diferencia de las asistencias no reembolsables, los países en vías de desarrollo que reciben la Cooperación Financiera Reembolsable tienen la obligación de devolver la deuda, lo cual exige que los propios países receptores hagan sus esfuerzos por analizar a fondo la importancia y la prioridad de los proyectos correspondientes y distribuir y utilizar los fondos con la mayor eficiencia posible. Apoyar diversos proyectos para el desarrollo propiciando este tipo de esfuerzos propios por parte de los países en vías de desarrollo, constituye uno de los objetivos importantes de la Cooperación Financiera Reembolsable.

►Cooperación Financiera No Reembolsable

La Cooperación Financiera no

Reembolsable es una modalidad de cooperación financiera que otorga fondos a los países en vías de desarrollo sin la obligación de devolverlos. Se ofrecen los fondos para adquirir los materiales, equipos y servicios necesarios para sus planes de desarrollo económico y social. Con especial atención a los países en vías de desarrollo de bajos ingresos, implementamos cooperaciones en una gran variedad de áreas, desde el mejoramiento de las infraestructuras sociales y económicas, como la construcción de hospitales y puentes, hasta aquellas directamente vinculadas con la mejora del nivel de vida de la población, como la educación, el SIDA, la salud infantil, el medio ambiente, etc.

La Cooperación Financiera no Reembolsable se clasifica por su contenido: para Proyectos Generales, de Tipo no Proyecto, para Proyectos Comunitarios y de Seguridad Humana, para las ONGs Japonesas, para el Desarrollo de Recursos Humanos, para la Seguridad Pública, que incluye

Cuadro 2. Resultado de la AOD de Japón en el año calendario 2008 (por modalidad de asistencia, cifras estimadas)

Tipo de asistencia	Monto ejercido (año calendario 2008)		En dólares (millones de dólares)		En yenes (100 millones de yenes)		Proporción (%) AOD total
	Resultado	Comparado con el año anterior (%)	Resultado	Comparado con el año anterior (%)	Resultado	Comparado con el año anterior (%)	
Donación	Cooperación Financiera no Reembolsable	4,763.44	39.4	4,930.17	22.5	50.2	
	Rescate de deudas	2,801.18	44.3	2,899.22	26.8	29.5	
	Donación a través de las organizaciones internacionales	730.90	84.8	756.48	62.4	7.7	
	Cooperación Financiera no Reembolsable que excluye los rubros anteriores	1,231.37	14.1	1,274.46	0.2	13.0	
	Cooperación Financiera no Reembolsable (excluye Europa Oriental y los graduados de la asistencia)	4,759.50	39.4	4,926.08	22.5	50.8	
	Rescate de deudas	2,801.18	44.3	2,899.22	26.8	29.9	
	Donación a través de las organizaciones internacionales	730.06	84.8	755.61	62.4	7.8	
	Cooperación Financiera no Reembolsable que excluye los rubros anteriores	1,228.26	14.0	1,271.25	0.2	13.1	
	Cooperación Técnica	3,057.85	16.3	3,164.87	2.2	32.3	
	Cooperación Técnica (excluye Europa Oriental y los graduados de la asistencia)	2,986.95	16.3	3,091.50	2.2	31.9	
AOD Bilateral	Total de donaciones	7,821.29	29.4	8,095.04	13.7	82.5	
	Total de donaciones (excluye Europa Oriental y los graduados de la asistencia)	7,746.45	29.5	8,017.57	13.8	82.7	
	Préstamos al gobierno, etc.	-1,064.32		-1,101.57		-11.2	
	(excluye el rescate de deudas)	163.87	2.77	169.60	-9.71		
	(monto prestado)	7,050.81	22.68	7,297.59	7.79		
	(monto recuperado)	8,115.13	36.31	8,399.16	19.76		
	(excluye el rescate de deudas)	6,886.94	23.25	7,127.99	8.29		
	Préstamos al gobierno, etc. (excluye Europa Oriental y los graduados de la asistencia)	-1,105.04		-1,143.71		-11.8	
	(excluye el rescate de deudas)	123.15	-23.44	127.46	-32.73		
	(monto prestado)	6,933.44	22.0	7,176.11	7.2		
(monto recuperado)	8,038.47	36.5	8,319.82	20.0			
(excluye el rescate de deudas)	6,810.28	23.3	7,048.64	8.4			
Total de la AOD bilateral	6,756.97	15.7	6,993.46	1.7	71.3		
Total de la AOD bilateral (excluye Europa Oriental y los graduados de la asistencia)	6,641.41	14.9	6,873.86	1.0	70.9		
Suscripciones y contribuciones financieras a las organizaciones internacionales	2,724.63	42.8	2,819.99	25.5	28.7		
Suscripciones y contribuciones financieras a las organizaciones internacionales (excluye el BERD)	2,720.74	43.1	2,815.97	25.8	29.1		
Total de la AOD (monto neto desembolsado)	9,481.60	22.4	9,813.45	7.5	100.0		
Total de la AOD (monto neto desembolsado) (excluye Europa Oriental, los graduados de la asistencia y el BERD)	9,362.15	21.9	9,689.83	7.1	100.0		
Total de la AOD (monto total desembolsado)	17,596.73	28.4	18,212.62	12.8			
Total de la AOD (monto total desembolsado) (excluye Europa Oriental, los graduados de la asistencia y el BERD)	17,400.63	28.3	18,009.65	12.7			
Última cifra del INB nominal (mil millones de dólares y mil millones de yenes)	5,063.82	11.9	5,241,058.0	-1.7			
Proporción respecto al INB (%)	0.19		0.19				
Proporción respecto al INB (%): (excluye Europa Oriental, los graduados de la asistencia y el BERD)	0.18		0.18				

1. 15 países y regiones graduados de la asistencia también han sido destinatarios de la AOD: Brunel, Singapur, Kuwait, Qatar, Emiratos Árabes Unidos, Israel, Hong Kong, Chipre, Corea del Sur, Macao, Nueva Caledonia, Malla, Eslovenia, Reino de Bahréin y Arabia Saudita.

2. Tipo de cambio establecido por el DAC para 2008: 1 dólar = 103.5 yenes (comparado con el año 2007, bajo 14.3 yenes).

3. El monto total de cada columna no necesariamente coincide con la suma, ya que son cifras redondeadas.

4. BERD: Banco Europeo para la Reconstrucción y el Desarrollo

5. El rescate de deudas incluye la condonación de préstamos en yenes, así como la reducción de deudas de obligaciones comerciales colaterales, pero excluye los pagos diferidos de la deuda.

6. En el pasado, la donación a través de las organizaciones internacionales era tratada como "contribuciones y financiamiento a las organizaciones multilaterales". Sin embargo, desde el año 2008, cuando los países destinatarios de estas donaciones estén especificados en el mismo año de la aportación, estas contribuciones son contabilizadas como "la Cooperación Financiera no Reembolsable" para cada país receptor.

las Medidas Antiterroristas¹, para la Prevención y la Recuperación de Desastres, para el Desarrollo Comunitario, para la Pesca, para Proyectos Culturales², para Emergencias, para Ayuda Alimentaria, para Ayuda a los Campesinos más Desprotegidos, para Programas Ambientales y para el Apoyo a la Estrategia de Reducción de la Pobreza. (En el caso de las cooperaciones subrayadas, la JICA se encarga de las gestiones necesarias para su implementación.)

¹ La JICA sólo se hace cargo de los estudios previos y de los trabajos de promoción para la implementación.

² Con excepción de la Cooperación Financiera no Reembolsable para Proyectos Culturales Comunitarios.

Ayuda Multilateral (Suscripciones y Contribuciones a las Organizaciones Internacionales)

La Ayuda Multilateral es una ayuda indirecta mediante suscripciones y contribuciones financieras a las organizaciones internacionales. Existen contribuciones a las organizaciones de la ONU, tales como el Programa de Naciones Unidas para

el Desarrollo (PNUD), el Fondo de las Naciones Unidas para la Población (UNFPA), el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), etc. Por otro lado, hay aportaciones económicas a las organizaciones internacionales de financiamiento para el desarrollo, como el Banco Mundial, la Asociación Internacional de Desarrollo (IDA, el segundo Banco Mundial), el Banco Asiático de Desarrollo (ADB), etc.

4. Tendencias internacionales de la asistencia para el desarrollo

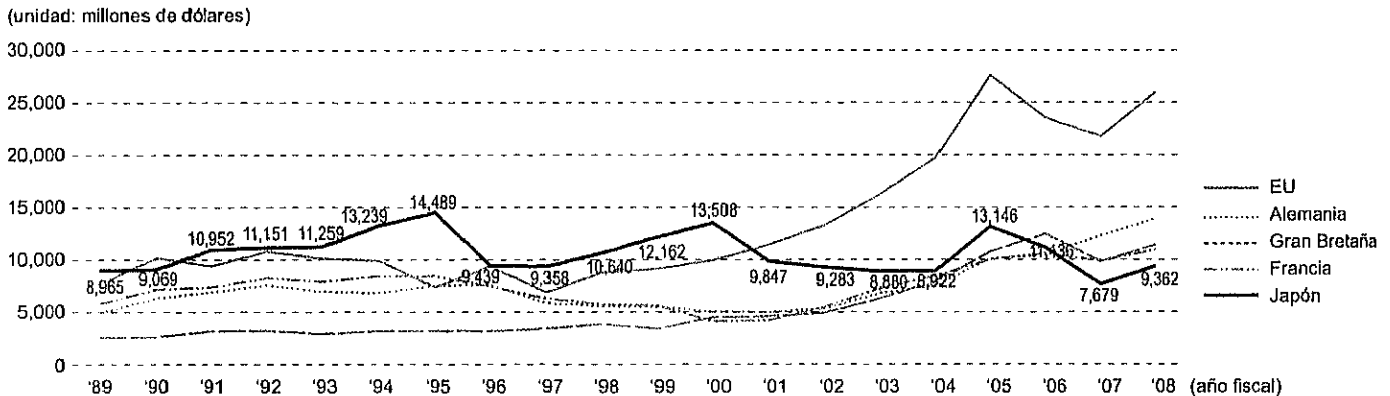
Como tendencia internacional de la asistencia de estos últimos años, se acelera el movimiento en el que la comunidad internacional establece las metas comunes y que, para lograrlas, varios sujetos de asistencia colaboran para implementar la asistencia, como es el caso de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODMs). Además, en comparación con la convencional colaboración de

asistencia que se enfocaba en la asociación y coordinación por proyecto, la tendencia dominante es que la asistencia para el desarrollo de estos años otorga importancia a la iniciativa (conciencia de la iniciativa propia) del país receptor de la asistencia, y los países u organismos donantes brindan su apoyo coordinado a los programas para el desarrollo o temas prioritarios del país correspondiente, realizando esfuerzos conjuntos para lograr sus objetivos de desarrollo. En otras palabras, se les exige a los donantes implementar la asistencia de la manera más coordinada posible, conforme al orden de prioridad de las estrategias de desarrollo del país receptor, y aliviar así sus cargas.

5. Grado de contribución de Japón

Al analizarse el grado de contribución de Japón en cifras, respecto a las sumas desembolsadas (netas), en 2008 la asistencia bilateral para el desarrollo fue de 6,641 millones 410 mil dólares (unos

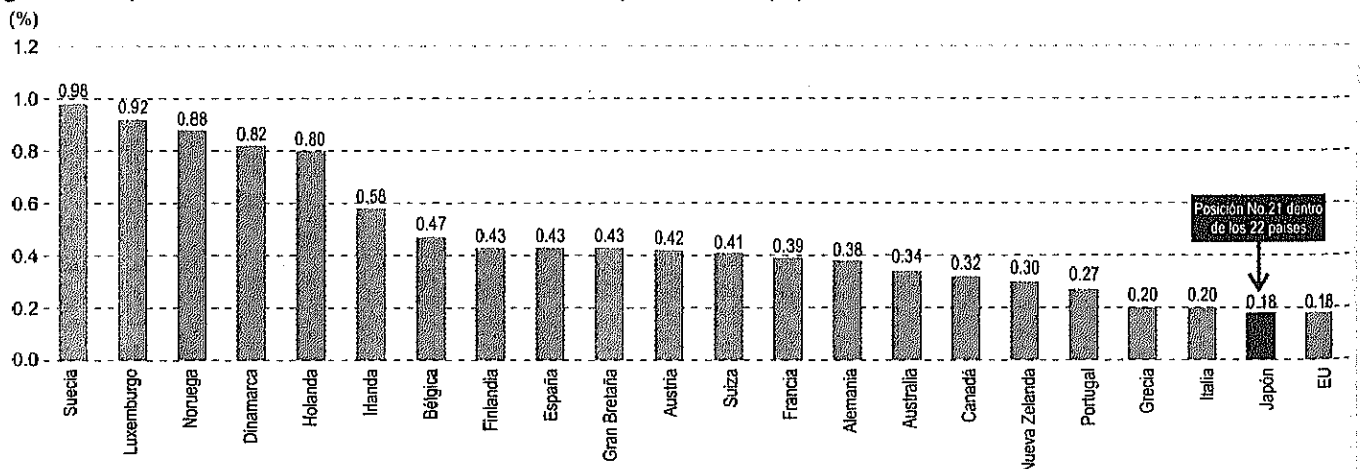
Figura 3. Evolución del resultado de la Asistencia Oficial para el Desarrollo de los principales países miembros del DAC (base neta desembolsada)



Fuente: OCDE, DAC

1. Se excluye el resultado de la asistencia hacia Europa Oriental y los países graduados de la asistencia.
 2. En las cifras del resultado de EU correspondientes a los años 1990, 1991 y 1992, está excluido el rescate de deudas militares.
 3. Las cifras del año 2008 son estimadas, excepto Japón.

Figura 4. Proporción del monto neto desembolsado respecto al INB (%)



Fuente: Comunicado de prensa del DAC de 2008, cifras estimadas de 2008

687,400 millones de yenes), mientras que las suscripciones y contribuciones a las organizaciones internacionales sumaron 2,720 millones 740 mil dólares (unos 281,600 millones de yenes). El monto total de la AOD de Japón fue de 9,362 millones 150 mil dólares, con un incremento de un 21.9% sobre el del año anterior (969,000 millones de yenes, con un incremento de un 7.1% al compararse con el total del año anterior), ocupando el quinto lugar dentro de los países miembros de la DAC-OCDE*, después de EU, Alemania, Inglaterra y Francia.

* DAC-OCDE: Comité de Asistencia para el Desarrollo de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico.

En 1989, los resultados de la AOD de Japón llegaron a ocupar el primer lugar, superando a los de EU, hasta entonces el número uno. Durante los ocho años entre 1993 y 2000, Japón mantuvo el primer lugar del mundo en la AOD ejecutada, desplegando su liderazgo entre los países miembros del DAC. Sin embargo, a partir de 2001 se observa una tendencia a disminuir la asistencia, aunque en el 2005 hubo un incremento momentáneo.

En cuanto a la proporción que representa del Ingreso Nacional Bruto (INB), es del 0.18% en el caso de Japón, ocupando el vigésimo primer lugar dentro de los 22 países antes mencionados.

6. Papel que debe desempeñar la JICA

Ahora que la JICA se ha convertido en uno de los organismos más grandes del mundo como agencia ejecutora de la asistencia bilateral para el desarrollo, asume como suya la misión que abajo describimos, poniendo la mira en: "El Desarrollo Incluyente y Dinámico".

Primero, tenemos "la atención a las tareas que implica la globalización". La globalización entraña diversos aspectos negativos, como la distribución no equitativa de las riquezas, las enfermedades infecciosas, entre otros. Con el fin de resolver los diversos problemas que enfrentan los países en vías de desarrollo con el avance de la globalización, la JICA implementará esfuerzos integrales, en colaboración con la comunidad internacional, aprovechando las experiencias y tecnologías que posee Japón.

Segundo, tenemos la preocupación por "el crecimiento justo y la reducción de la pobreza". Para la reducción de la pobreza, es necesario incrementar las oportunidades de empleo y fortalecer los servicios públicos, como la educación y la salud, a través de un crecimiento justo, que tenga en cuenta a los estratos sociales más pobres. Apoyamos la formación de recursos humanos y el desarrollo de la capacidad, la creación de políticas e instituciones, así como el mejoramiento de las infraestructuras de los países en vías de desarrollo, en busca del

crecimiento justo y la reducción sustentable de la pobreza mediante este crecimiento.

Asimismo, es importante el "perfeccionamiento del Buen Gobierno". En los países en vías de desarrollo, tanto los sistemas jurídicos y judiciales como la estructura administrativa son vulnerables, por lo que enfrentan problemas, como las limitaciones de la participación ciudadana, la ineficiencia del suministro de servicios administrativos, etc. Apoyamos la reforma de los sistemas fundamentales de un país, el aseguramiento de la eficiencia de los servicios públicos, así como la construcción de instituciones para una adecuada operación de estos sistemas.

Por último, tenemos "la realización de la seguridad humana". El concepto de la "seguridad humana" se centra en cada ser humano y busca construir una sociedad donde se pueda llevar una vida digna, a través de la protección contra los "miedos", como los conflictos y el terrorismo, la pobreza y las amenazas de la "carencia" de los servicios sociales e infraestructuras básicas, así como mediante el fortalecimiento de su capacidad para tomar las medidas necesarias por sí solo. Con el propósito de proteger a las personas socialmente vulnerables de diversos riesgos, apoyamos el incremento de la capacidad de los organismos sociales, así como el mejoramiento de sus esfuerzos por enfrentar las amenazas.

Cuadro 5. Desglose del presupuesto para la AOD del Ministerio de Relaciones Exteriores

(unidad: 100 millones de yenes)

	Año fiscal 2008		Año fiscal 2009	
	Monto presupuestado	Tasa de Incremento	Monto presupuestado	Tasa de Incremento
Total del gobierno	7,002	-4.0%	6,722	-4.0%
Lo correspondiente al Ministerio de Relaciones Exteriores	4,407	-3.0%	4,363	-1.0%
Cooperación financiera no reembolsable	1,588	-2.9%	1,608	1.3%
Subsidios para los gastos de operación de la JICA	1,538	-1.2%	1,558	1.3%
Subsidios para el sector de cooperación financiera reembolsable de la JICA	135	-32.5%	70	-48.1%
Cuotas y aportaciones	511	-3.8%	502	-1.8%
Apoyos para las actividades de asistencia, etc.	635	2.5%	624	-1.7%

Resumen de las Actividades de la JICA

El puente de la Amistad Camboya-Japón

Resumen de las Actividades del Año Fiscal 2008

Actividades de la AOD de Japón y de la JICA

En el año calendario 2008, la AOD de Japón registró un monto total de gasto por 17,596 millones 730 mil dólares (1 billón 821,300 millones de yenes), cifra provisional que incluye a Europa Oriental, los países graduados y el BERD). En el rubro de la Cooperación Técnica, las operaciones de la JICA ascendieron a 150,800 millones de yenes, ocupando cerca del 50% del total de 3,057 millones 850 mil dólares (316,500 millones de yenes). Esto representa un ligero incremento del 3.2%, en comparación con los resultados del año anterior.

En lo referente a la porción de la Cooperación Financiera no Reembolsable de la que la JICA se encargó de su ejecución a partir de octubre de 2008, se han concertado 82 proyectos nuevos en total, por una suma de 37,100 millones de yenes, como

monto de acuerdos de donación (Grant Agreement: G/A). En el rubro de préstamos del gobierno y otros, se otorgaron Préstamos en Yenes a un total de 37 proyectos, después del arranque de la Nueva JICA en octubre de 2008 (en el segundo semestre del año fiscal 2008), con un monto aprobado para proyectos nuevos que suma 613,700 millones de yenes, como monto de acuerdos de préstamo (Loan Agreement: L/A). Al observar los resultados obtenidos durante todo el año fiscal 2008, tenemos 54 proyectos nuevos y una suma aprobada de 929,400 millones de yenes, con base en L/A.

Envergadura de las actividades de la JICA

Tras la creación de la Nueva JICA en octubre de 2008, la JICA se ha hecho cargo de los Préstamos en Yenes y una parte de la Cooperación Financiera no Reembolsable, además de la Cooperación Técnica que viene realizando tradicionalmente. Como

resultado de ello, al integrar los tres esquemas, la envergadura de las actividades de la JICA ha superado la suma de un billón de yenes, con variaciones menores anuales.

Número de personas por modalidad de cooperación

El desglose del número de personas que participaron en las actividades de la JICA en el año fiscal 2008, por modalidad de cooperación, es como sigue: 36,319 nuevos becarios aceptados en programas de capacitación; 4,597 expertos de nuevo envío; 4,624 nuevos miembros de misiones de estudio; 1,365 nuevos Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero (JOCV) y 492 otros voluntarios enviados al exterior.

La Figura 9 muestra la evolución en el número de personas que participaron en las actividades de la JICA, desglosada por tipo de cooperación desde el año fiscal 2001.

Desglose de actividades por región

El desglose de las actividades por región en el año fiscal 2008 muestra que el total del monto asignado para la Cooperación Técnica implementada por la JICA, se repartió en el siguiente orden: el 44.28% para Asia, 25.60% para África y el 16.72% para Norte, Centro y Sudamérica. En los últimos años ha crecido particularmente el monto destinado a África (Figura 12-A).

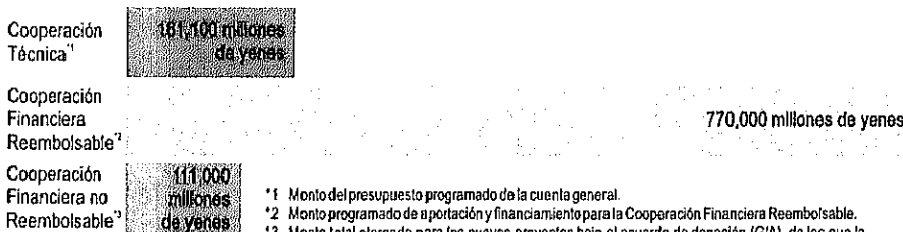
Cuadro 6. Resultado de la AOD de Japón y actividades de la JICA

(unidad: 100 millones de yenes)

Concepto	Año calendario	Año 2008		Año 2007	
		Monto	%	Monto	%
Gastos de la cooperación técnica (proporción que ocupa en la AOD)		3,165	17.38%	3,098	19.19%
Resultado de la JICA (proporción que ocupa en los gastos de la cooperación técnica)		1,508	47.65%	1,461	47.16%
Aceptación de Becarios		237		192	
Expertos		196		202	
Misiones de Estudio		200		230	
JOCV		159		159	
Otros Voluntarios		44		49	
Donación de Equipos		44		42	
Otros		630		588	
Cooperación Financiera no Reembolsable		4,930		4,024	
Préstamos del gobierno		-1,102		-243	
Monto total desembolsado de la Asistencia Oficial para el Desarrollo		18,213		16,140	

Incluye Europa Oriental, los graduados de la asistencia y el BERD. Las cifras del resultado del año 2008 de Japón son estimadas.

Figura 7. Envergadura de las actividades de la JICA en el año fiscal 2008

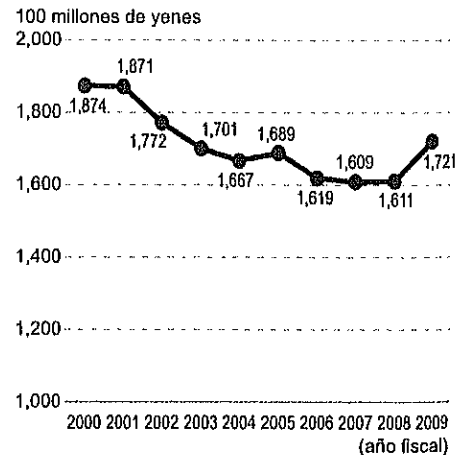


¹ Monto del presupuesto programado de la cuenta general.

² Monto programado de aportación y financiamiento para la Cooperación Financiera Reembolsable.

³ Monto total otorgado para los nuevos proyectos bajo el acuerdo de donación (G/A), de los que la JICA se encarga de promover o supervisar su ejecución.

Figura 8. Evolución del presupuesto de la JICA durante los últimos 10 años



La cifra del año fiscal 2009 es de la cuenta general (excluye los fondos consignados y el presupuesto de egresos e ingresos de la cuenta de Cooperación Financiera Reembolsable correspondiente al año fiscal 2009).

Asimismo, la Figura 12-B muestra el desglose de los nuevos Préstamos en Yenes por región correspondientes al año fiscal 2008, mientras que la Figura 12-C corresponde a la Cooperación Financiera no Reembolsable. Podemos darnos cuenta de las proporciones comparativamente grandes que ocupan la Cooperación Financiera no Reembolsable destinada a África y los Préstamos en Yenes para Asia; 46.82% y 75.59%, respectivamente.

Desglose de actividades por sector
El desglose de las actividades por sector en el año fiscal 2008 muestra

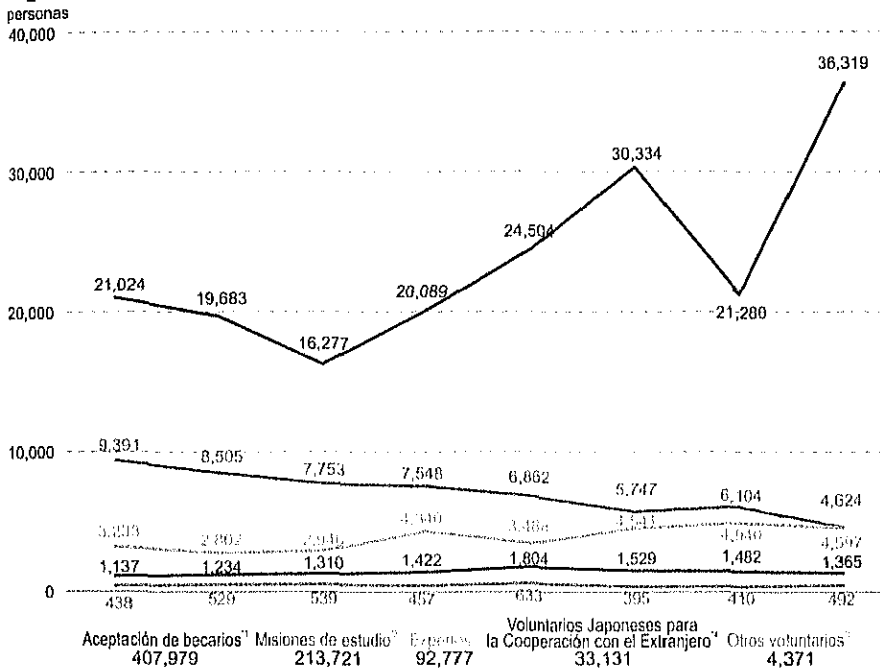
que los resultados del monto ejercido por la JICA para la Cooperación Técnica se distribuye en el siguiente orden: agricultura, silvicultura y pesca; obras públicas y obras de utilidad pública; planeación y administración pública; recursos humanos; salud y asistencia médica.

De los Préstamos en Yenes, ocupan una proporción grande los proyectos de cooperación para el sector de transporte, como los ferrocarriles, caminos y puertos, siguiéndole la cooperación relacionada con los servicios sociales.

En el rubro de la Cooperación Financiera no Reembolsable, ocupan

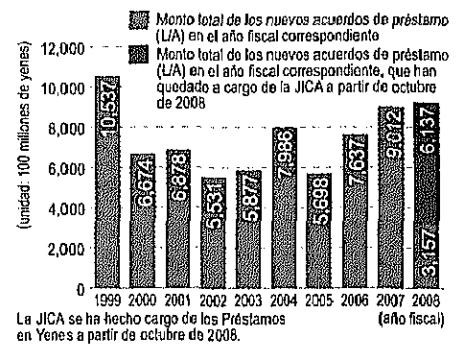
una gran parte los servicios sociales, como la explotación de los recursos hídricos, la educación, la salud y asistencia médica, el mejoramiento de las infraestructuras sociales, el medio ambiente, seguidos por los sectores de agricultura, silvicultura y pesca, y de transporte.

Figura 9. Evolución del número de personas involucradas por modalidad de cooperación



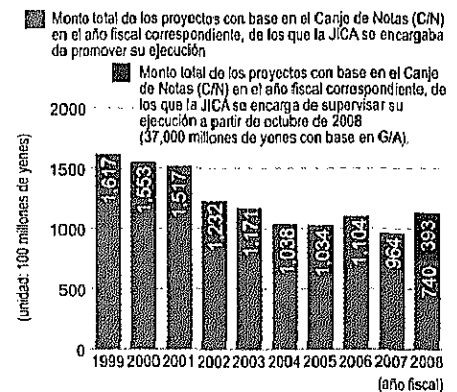
¹ Total acumulado de los años fiscales 1954-2008 ² Total acumulado de los años fiscales 1957-2008 ³ Total acumulado de los años fiscales 1955-2008 ⁴ Total acumulado de los años fiscales 1965-2008 ⁵ Total acumulado de los años fiscales 1999-2008. (Está compuesto de: los Voluntarios Sénior, Voluntarios Sénior en apoyo a las Comunidades Japonesas, Voluntarios asignados a la ONU y los Voluntarios Jóvenes para las Comunidades Japonesas. Hasta el año fiscal 1998, estos voluntarios fueron contabilizados en el resultado de otras modalidades.)
El envío de los emigrantes concluyó en el año fiscal 1995. El total acumulado de los años fiscales 1952-1995 fue de 73,437 personas.

Figura 10. Evolución del monto aprobado de los Préstamos en Yenes en los últimos 10 años



La JICA se ha hecho cargo de los Préstamos en Yenes a partir de octubre de 2008.

Figura 11. Evolución de la envergadura de las actividades de Cooperación Financiera no Reembolsable en los últimos 10 años



Hasta el año fiscal 2007 las cifras corresponden a los proyectos cuya ejecución promovía la Agencia. A partir de octubre de 2008, la JICA se hace cargo también de supervisar una parte de los proyectos de Cooperación Financiera no Reembolsable.

Figura 12. Desglose de gastos por región¹ (unidad: %/100 millones de yenes)

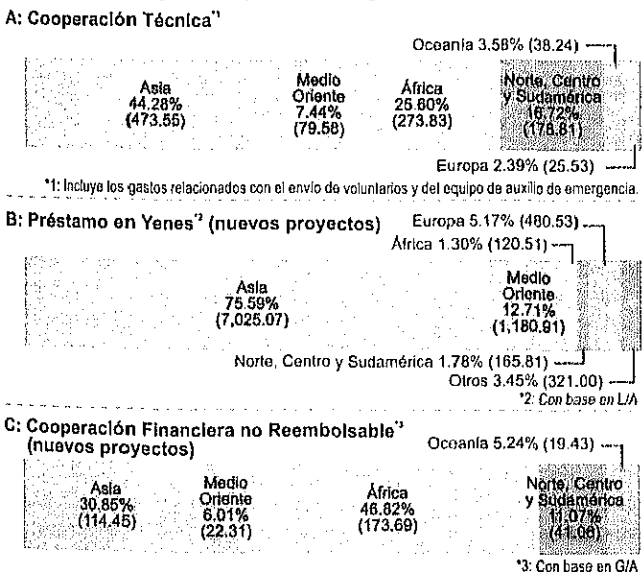
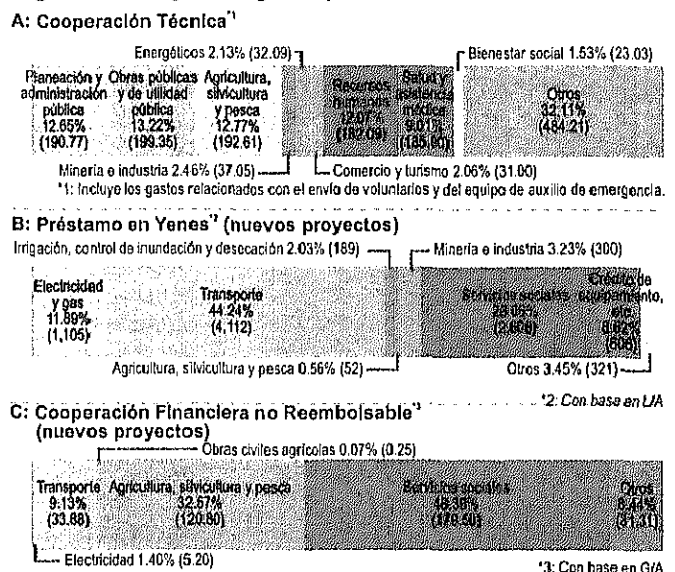


Figura 13. Desglose de gastos por sector¹ (unidad: %/100 millones de yenes)



Centroamérica y el Caribe

Cooperación efectiva y eficiente para el desarrollo como un socio, tomando en cuenta los movimientos de integración y colaboración regionales

En la región de Centroamérica y el Caribe, donde numerosos países tienen elementos comunes, no sólo en el idioma, la historia y la cultura, sino también en las tareas de desarrollo, se fortalecen los movimientos de integración y cooperación regionales, típicamente representados por el Sistema de Integración de Centro América (SICA) y la Comunidad del Caribe (CARICOM). En términos generales, la región cuenta con una democracia arraigada y una economía de mercado establecida, y muestra un desarrollo estable. Sin embargo, todavía existen países con serios problemas, como la pobreza y la disparidad entre los ricos y los pobres, problemas que impiden el crecimiento económico sustentable. Como un socio que comparte el sistema de valores de la región, la JICA se esfuerza por cooperar en su desarrollo, para apoyar los esfuerzos para lograr el crecimiento económico estable.

Pilares de la Asistencia Realizar la cooperación regional en torno a la reducción de la pobreza, el crecimiento sostenido de la economía, y las medidas de protección ambiental y contra el cambio climático.

La región de Centroamérica y el Caribe, que abarca México, los países centroamericanos y los 15 del Caribe (que incluyen Guyana y Suriname, países miembros de la CARICOM ubicados en el continente sudamericano) es una región donde colindan países de diferentes tamaños con elementos comunes, pero con situaciones nacionales no coincidentes.

Veamos, por ejemplo, la población. México tiene una población de más de 100 millones, y los países integrantes del SICA (excepto Belice), igual que Cuba, Jamaica y Haití, cuentan con una población que va de varios millones a más de 10 millones, mientras que el resto de los países son pequeños, y tienen menos de dos millones de habitantes. Si observamos el aspecto económico, algunos países tienen una situación relativamente estable, empezando por México y Costa Rica, que poseen una estructura industrial sofisticada, y gozan de un cierto nivel de competitividad internacional en su sector de industria de transformación; en el caso de Panamá, Jamaica y otros países caribeños de alto nivel de ingreso, su fuerza motriz económica son las industrias de servicio, como la financiera y la turística. Por otra parte, existen muchos países con una estructura económica frágil, que, a pesar de los esfuerzos para dejar atrás la economía dependiente de los productos primarios y lograr la diversificación de sus productos de exportación y el incremento de valores agregados en ellos, se ven obligados a depender de la exportación de productos agrícolas y las remesas de sus paisanos que residen en EU.

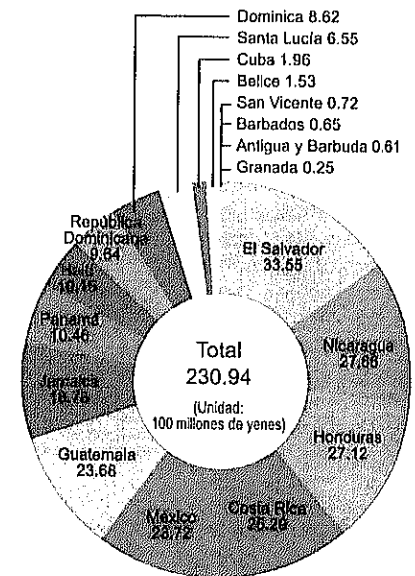
En esta región, el conflicto centroamericano (un término general

que se aplica a las guerras internas de varios países), que duró más de 10 años, desde fines de la década de los 70, significó devastación de sus territorios y destrucción de su economía. Los países circundantes también sufrieron sus impactos, en forma del éxodo de refugiados y del flujo de armas. Posteriormente, se logró la paz en la década de los 90. Como resultado de los esfuerzos de los países de la región para lograr la democratización y la reforma económica, la situación política y económica de los países es estable a grandes rasgos, salvo excepciones contadas. Sin embargo, siguen siendo evidentes las disparidades existentes en la región y en cada uno de los países, lo que se traduce en los serios problemas de pobreza, seguridad y medio ambiente. Es indispensable un apoyo activo de la comunidad internacional para resolverlos.

Para la región de Centroamérica y el Caribe, donde existen numerosos países pequeños, consideramos importante ofrecer apoyos a nivel regional sobre temas de desarrollo comunes, en torno a las instituciones promotoras de la integración regional, como el SICA y la CARICOM. También es necesario colaborar con las instituciones financieras internacionales, como el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y otros países donantes. Entre México y Japón existe un Acuerdo de Asociación Económica (Economic Partnership Agreement: EPA) vigente desde abril de 2005; las relaciones económicas entre los dos países son muy estrechas. Ambos países también colaboran activamente en el tema de la Cooperación Sur Sur hacia los países de Centro y Sudamérica. Por otro lado, Japón ha

Resultado de las actividades de la JICA por país en la Región de Centroamérica y el Caribe (año fiscal 2008)

Distribución de las actividades realizadas por la JICA en la región en el año fiscal 2008, con base en el monto total de cooperación: gastos de los Proyectos de Cooperación Técnica, monto del Préstamo en Yenes (monto ejecutado), monto de la Cooperación Financiera no Reembolsable (monto del Acuerdo de Donación, que incluye gastos de promoción y revisión de implementación).



* Los resultados arriba mencionados no incluyen la cooperación realizada en más de un país y la cooperación a las instituciones internacionales.

venido apoyando a los países centroamericanos en sus intentos de reconstrucción nacional y de formación de recursos humanos desde la década de los 90, con el propósito de lograr las metas de la construcción de la paz y la democratización, después del acuerdo de paz establecido entre las fuerzas antagónicas. En 1995, se estableció el Foro Japón-Centroamérica entre nuestro país y los países miembros del SICA. Nuestro gobierno también tiene acuerdos con los países centroamericanos y con algunos del Caribe en el

marco de la Asociación para una Tierra Fresca (Cool Earth Partnership), que forma parte de las medidas en contra del cambio climático.

La JICA realiza sus actividades de cooperación sobre temas relacionados con la prevención de desastres, la preservación de recursos pesqueros, el desarrollo turístico y la conservación

del medio ambiente, con base en las Consultas Japón-Comunidad del Caribe, que son las negociaciones diplomáticas de nivel administrativo que se celebran anualmente.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

Apoyo a la reducción de la pobreza para lograr la estabilidad regional

En la región de Centroamérica y el Caribe, existen personas que se encuentran en situación de pobreza, sin poder satisfacer las necesidades mínimas para vivir como ser humano, como la educación básica, el servicio de salud y asistencia médica, y el agua segura. La Agencia considera las

siguientes 3 tareas como prioritarias en sus actividades de asistencia en la región de Centroamérica y el Caribe: (1) medidas contra la disparidad de riqueza existente en la región y en el interior de cada uno de los países, (2) crecimiento económico sustentable y (3) problemas causados por el deterioro del medio ambiente y el cambio climático (sobre todo, los

desastres naturales, como huracanes e inundaciones, los problemas ambientales urbanos y la pérdida de recursos naturales). Cooperamos en la solución y/o el mejoramiento de los problemas y fortalecemos nuestra relación de socios con los países centroamericanos y caribeños.

Para llevar a cabo las actividades de cooperación, se requiere apoyar las

Caso

Cooperación Regional para Centroamérica

Proyecto para el Mejoramiento del Método de Enseñanza de Matemática en Educación Básica

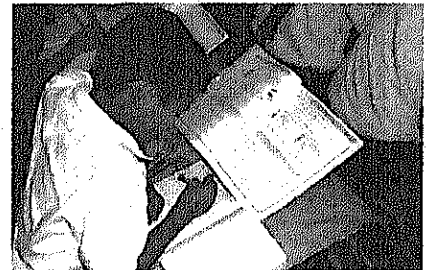
Con la introducción de la matemática estilo japonés, apoyar el incremento del nivel académico de los escolares y el fortalecimiento de la capacidad de enseñanza de los docentes.

En Guatemala, se lleva a cabo una reforma educativa con enfoque en la reestructuración del programa curricular, con 8 políticas claramente establecidas, que incluyen la "adecuación de la calidad educativa a los estándares nacionales e internacionales", y el "fortalecimiento del sistema de formación y actualización de los docentes". La meta final es aumentar el nivel general de la educación, para activar la economía nacional. Sobre todo, el idioma nacional y la matemática son las materias prioritarias; se ha tratado de inculcar los conocimientos básicos mínimamente requeridos a los alumnos de educación elemental, para incrementar su nivel académico y reducir la deserción y la repetición de años escolares. Sin embargo, de acuerdo con los resultados del Programa Nacional de Evaluación de Logros Académicos de los Escolares aplicado en el año fiscal 2001, se observa un

estancamiento del nivel de aprendizaje de los alumnos. (El porcentaje de respuestas correctas en matemática fue del 46.1%, mientras que en lectoescritura fue del 55.3%, entre los niños del 3er grado.)

La JICA llevó a cabo el Proyecto para el Mejoramiento del Método de Enseñanza de Matemática en Educación Básica entre 2002 y 2005, enviando a los equipos de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero a las escuelas piloto (16 escuelas en 4 departamentos, con 300 docentes y 5,000 escolares). Tomando como referencia los materiales didácticos elaborados por el Proyecto en Honduras, los equipos de voluntarios desarrollaron los materiales didácticos de matemática del 1º al 3er grado de primaria (manual para los docentes y cuaderno de ejercicios para los escolares), que están de acuerdo con el programa curricular de Guatemala, y organizaron cursos de capacitación para los maestros en servicio sobre el uso de estos materiales. Estos esfuerzos produjeron resultados palpables, y los rendimientos de los escolares mejoraron. En vista

de estos resultados, el gobierno de Guatemala solicitó la reanudación del apoyo; durante 3 años, desde abril de 2006, se realizó la continuación del proyecto, para terminar la elaboración de los materiales didácticos de matemática para los grados 4º, 5º y 6º, y para formar recursos humanos guatemaltecos, incluyendo a los funcionarios del Ministerio de Educación. Después de Honduras, en Guatemala también se está arraigando el método de enseñanza de matemática estilo japonés.



Un escolar estudia con el material didáctico elaborado por el Proyecto.

Caso

Nicaragua

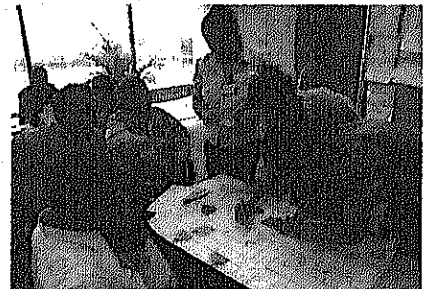
Proyecto para el Fortalecimiento de la Red de Seguridad Civil para la Juventud y su Familia

Proteger a jóvenes, adolescentes y mujeres de la criminalidad, por medio de la coordinación entre la administración pública y la comunidad.

En Nicaragua, la criminalidad entre los jóvenes se está incrementando año tras año; constituye uno de los problemas más serios que enfrenta el país. Las estadísticas de la Policía Nacional muestran que en 1990 se registraron 28 mil 005 casos de crímenes cometidos por jóvenes y adolescentes, mientras que en 2003 se triplicó la cifra. De 3 casos registrados, 2 son cometidos por jóvenes menores de 25 años, y uno de cada 12 crímenes es cometido por un delincuente adolescente de menos de 18 años de edad. Por otra parte, se calcula que unos 600 mil jóvenes y adolescentes están bajo riesgo de sufrir alguna violencia a nivel nacional y no cesa la violencia sexual sufrida por las mujeres.

En medio de esta situación, el Ministerio de la Familia, organismo gubernamental encargado de promover y coordinar diversos programas de protección social, establece y fomenta una serie de estrategias de acción para prevenir la violencia, pero de hecho, sus esfuerzos quedan muy cortos frente a la necesidad.

Por lo tanto, la JICA está tratando de apoyar los intentos de reducir los riesgos para jóvenes, adolescentes y mujeres, quienes tienden a ser involucrados en los crímenes, así como para sus familias y la sociedad regional, a través del envío de expertos en protección social, criminalidad juvenil, psicología social y apoyo a las políticas contra la violencia. Por medio de estos esfuerzos, queremos establecer un sistema de acciones que prevengan la violencia por medio de la colaboración entre el sector



Escena de capacitación. Los participantes elaboran un mapa de riesgos de la zona.

público y los habitantes, con el propósito de que las experiencias de las zonas modelo se reflejen en las políticas del Ministerio de la Familia.

iniciativas propias de autoayuda de cada uno de los países de la región desde el punto de vista del desarrollo de la capacidad, atendiendo las necesidades de los socialmente vulnerables, como las mujeres y niños, y los grupos indígenas que viven en situación de pobreza, por las razones históricas que afectaron su desarrollo. Además de la visión de nivel nacional y regional, es indispensable adoptar el punto de vista de la "seguridad humana", que se basa en cada uno de los seres vivientes. Concretamente, la JICA realiza sus actividades de cooperación en las áreas de educación y de asistencia médica e higiene.

La prioridad para la Agencia en el sector educativo es la cooperación para la difusión de la educación básica; sobre todo, está trabajando para mejorar la calidad de la educación elemental, mediante Proyectos de Cooperación Técnica, Envío de Voluntarios y Cursos de Capacitación. El caso representativo de este esfuerzo es el Proyecto para el Mejoramiento del Método de Enseñanza de Matemática iniciado en Honduras en 2002; ha logrado resultados exitosos con el desarrollo de manuales para los docentes y

materiales didácticos para los escolares. Los resultados de este proyecto de cooperación bilateral se difunden a otros países de la región, como Guatemala, El Salvador, Nicaragua y la República Dominicana, en forma de un proyecto regional.

En el sector de asistencia médica e higiene, se está trabajando de manera prioritaria sobre la reducción de la mortalidad infantil, la salud materno infantil y reproductiva para mejorar la salud de las madres; las medidas contra las enfermedades infecciosas de los estratos pobres; el fortalecimiento de los servicios de salud regional a través de la formación de personal de enfermería; los apoyos a los discapacitados; y el suministro de agua segura. En este sector, igual que en el sector de educación, existen muchos expertos y voluntarios japoneses involucrados. El Proyecto de Control de la Enfermedad de Chagas, que se lleva a cabo en Guatemala, El Salvador, Honduras y Panamá, es un proyecto representativo. El 19 de noviembre de 2008, la Organización Mundial de la Salud (OMS) reconoció formalmente la interrupción de la propagación de la enfermedad de Chagas en Guatemala. (Para los detalles, véase la página 43.)

En esta región, la economía nacional

de muchos países se basa en la agricultura y depende de la producción y exportación de productos primarios. Además, la mayoría de la población rural (y pesquera) pertenece al estrato pobre, por lo que la Agencia realiza las actividades de cooperación desde el punto de vista del desarrollo y difusión de técnicas productivas y del desarrollo rural de participación comunitaria, para elevar el nivel de vida de los estratos pobres. También en este sector, hay muchos expertos y voluntarios que trabajan en la región.

Apoyos para lograr el crecimiento económico sustentable

Son grandes los daños de las guerras fraternas sufridos por los países de la región durante un largo período; las deficiencias en las infraestructuras básicas restringen las actividades económicas convirtiéndose en un importante obstáculo para la reconstrucción. La JICA realiza sus actividades en este campo coordinándose con otros cooperantes, como el BID, para construir y/o rehabilitar carreteras y puentes, que son imprescindibles para lograr un crecimiento económico sustentable, utilizando, principalmente, los recursos provenientes de la Cooperación

Caso

Proyecto Regional para Centroamérica y el Caribe

Proyecto para el Mejoramiento de la Productividad de las Empresas / Proyecto para el Entrenamiento de Consultores de Administración Empresarial para el Fortalecimiento de la Capacidad Competitiva Internacional de las Pequeñas y Medianas Empresas (Proyecto Regional para Centroamérica y el Caribe)

Apoyar la formación de los consultores empresariales necesarios para el fortalecimiento de la competitividad internacional de las PyMES

Con el avance de la globalización económica y el incremento de tratados de libre comercio concertados, los países de la región de Centroamérica establecen políticas destinadas a fortalecer su capacidad competitiva internacional y a mejorar su productividad. La JICA ha venido trabajando para cubrir estas necesidades de desarrollo económico en diversos países. Sobre todo, a través del Proyecto para el Mejoramiento de la Productividad de las Empresas llevado a cabo en Costa Rica (2001 – 2006), tiene la experiencia de

aplicar el sistema de control de producción estilo japonés, como las 5S y el KAIZEN, para mejorar el control de calidad, de producción y de operación empresarial.

Como uno de los resultados de la transferencia técnica realizada por este Proyecto, se introdujo el "sistema de certificación" al personal de contraparte de la institución ejecutora del Proyecto, Centro de Formación de Formadores y de Personal Técnico para el Desarrollo Industrial de Centro América (CEFOF); 11 personas de contraparte fueron certificadas como consultores empresariales (de nivel sénior) por la fundación Japan Productivity Center (JPC).

De ahora en adelante, estos consultores formados

en el marco del Proyecto se convertirán en el principal recurso humano del Proyecto para el Entrenamiento de Consultores de Administración Empresarial para el Fortalecimiento de la Capacidad Competitiva Internacional de las Pequeñas y Medianas Empresas (2009 – 2012), que se inició este año fiscal. Este Proyecto organizará Cursos de Capacitación para Terceros Países (para 8 países centroamericanos), que apoyará la formación de recursos humanos necesarios para lograr el mejoramiento de la calidad y la productividad de las industrias, para contribuir al fomento industrial y al fortalecimiento de la competitividad internacional de los países de la región de Centroamérica.

Voces de los expertos

"El Proyecto refleja el ferviente entusiasmo del personal de contraparte"

Las personas de contraparte adquirieron las técnicas de mejoramiento de la productividad y la calidad estilo japonés durante 15 largos años, y se formaron como consultores que pueden asesorar a las empresas. Su orgullo propio es grande. Cuando hacemos estudios de necesidades en los países de la región, ellos explican, con aplomo, los casos exitosos de Japón frente a ministros y directores generales de instituciones importantes; quizá con más confianza en sí mismos que un japonés. Ellos tienen un respeto muy profundo por el sistema de valores de los países centroamericanos, y tienen un ferviente deseo de construir una relación

positiva con otros países de la región. El Proyecto refleja, precisamente, este deseo.

El último Curso de Capacitación para Terceros Países se llevó a cabo hace 5 años (en 2004), por lo que el personal certificado como consultores del Centro de Formación de Formadores y de Personal Técnico para el Desarrollo Industrial de Centro América (CEFOF) están esperando, con mucha expectativa, el inicio de este Proyecto, en que ellos mismos van a jugar un papel protagónico. Se siente un gran entusiasmo de querer contribuir al fortalecimiento de las PyMES en otros países de la región.



Eizo Uegaki
Experto de largo plazo
(Asesor del Proyecto/
Coordinación)

Financiera (no Reembolsable y Reembolsable).

El Proyecto del Mejoramiento Carretero en las Zonas Pacificadas, en Guatemala, apoya, con los fondos del Préstamo en Yenes, el mejoramiento del nivel de vida de los habitantes y la vigorización de la economía regional a través del ordenamiento de la sección oriental de la Carretera Nacional No.7, que atraviesa las zonas objeto del acuerdo de paz, especialmente dañadas por el conflicto armado interno. Junto con la carretera principal, se ordenan los caminos de acceso a las comunidades cercanas y los caminos rurales.

Por otra parte, los impactos de la crisis mundial económico-financiera se sienten, sin excepción, en esta región, con relaciones estrechas con EU; las inversiones extranjeras directas muestran un descenso drástico. Además, la reducción de las remesas de los nacionales residentes en EU también funciona como un factor inhibidor del crecimiento económico, sobre todo, en países como México. En esta situación, es importante llevar a cabo un ordenamiento de infraestructuras, que pueda acelerar las actividades económicas de la región en su conjunto.

Por ejemplo, el Proyecto de Desarrollo Portuario de La Unión en El

Salvador consiste en el ordenamiento de infraestructuras portuarias por medio del Préstamo en Yenes. Combinado con las actividades de Cooperación Técnica, el ordenamiento de infraestructuras funcionará como el detonador del desarrollo de la región oriental de este país. Por otra parte, la región estaba habitada por pescadores de pequeña escala, dedicados a recolectar almejas y ostiones autóctonos, pero la guerra interna y la situación caótica creada por ésta expulsó hacia la costa a muchos habitantes de las zonas interiores sin medios para su sustento. Esto ocasionó una pesca depredadora y un rápido agotamiento de recursos pesqueros. Para resolver este tipo de problemas, la JICA realiza un Proyecto de Cooperación Técnica para establecer las técnicas de propagación y crianza de moluscos, que puedan arraigarse en el lugar, y para fomentar una conciencia entre los pescadores para que aprovechen los recursos de manera sustentable, y, al mismo tiempo, incrementen sus ingresos.

Apoyos a la conservación del medio ambiente y a las medidas contra el cambio climático

En los países en proceso de desarrollo económico, la población y las industrias se concentran en las

ciudades, y este fenómeno hace cada vez más urgente la necesidad de tomar medidas de gestión de desechos sólidos y de prevención de contaminación del agua. También es muy importante conservar el medio ambiente natural único de la región, ya que es un valioso recurso turístico.

La JICA realiza sus actividades de cooperación sobre los temas de nivel global; el cambio climático es un caso representativo. Estos problemas globales ignoran las fronteras que dividen los países. A los países miembros de la "Asociación por una Tierra Fresca" (90 países en total, de los cuales 11 son de la región de Centroamérica y el Caribe, en agosto de 2009) se les proporcionan apoyos para elaborar las medidas de mitigación, como el uso de recursos energéticos renovables y el ahorro de energía, y para implementar las medidas de adaptación, como el ordenamiento del sistema de suministro rural de agua. Actualmente, se prepara una cooperación en el tema de centrales microhidroeléctricas en Guatemala, como un proyecto de Cooperación Financiera no Reembolsable para Programas Ambientales.

Caso

Jamaica

Proyecto para el Mantenimiento y Operación de las Instalaciones Hidráulicas (Proyecto de Cooperación Técnica) Plan de Suministro de Agua a las Zonas Urbanas de la Ciudad de Kingston (Préstamo en Yenes)

Apoyar el establecimiento de un sistema para realizar el suministro seguro y eficiente de agua, por el efecto sinérgico de la Cooperación Técnica y el Préstamo en Yenes

Los servicios de agua potable y alcantarillado en Jamaica son operados por la Comisión Nacional del Agua (National Water Commission: NWC). El territorio nacional está dividido en la región oriental y la occidental, las cuales, se dividen en 4 secciones cada una. El agua potable es suministrada por aproximadamente 350 plantas potabilizadoras. En 2003, la tasa de cobertura era del 71%, pero frente al volumen planeado de agua potabilizada de 291 millones de metros cúbicos, el volumen real de agua cobrada (volumen objeto de cobro de la tarifa) era sólo del 35% del volumen planeado. Las causas principales de esta situación eran las fugas de agua de los tubos de conducción, distribución y alimentación, que están obsoletos, además de robos y desvíos del vital líquido hacia zonas imposibles de cobrar. No era suficiente el nivel técnico de ordenamiento y mantenimiento de las instalaciones hidráulicas.

Después de recibir la solicitud de cooperación técnica para fortalecer la capacidad de mantenimiento y control de las instalaciones

hidráulicas de los funcionarios de la NWC, la JICA implementó un Proyecto de Cooperación Técnica que tuvo como objetivo fortalecer las siguientes 3 áreas: operación y mantenimiento de plantas potabilizadoras, control de calidad del agua y planeación del sistema hidráulico (gestión del agua). Realizando una transferencia de técnicas básicas a través de las actividades de capacitación de los funcionarios relacionados con el sistema de agua potable, el Proyecto promueve, al mismo tiempo, el desarrollo autónomo y sustentable de un país en vías de desarrollo; así se contribuye a la solución de uno de los problemas internacionales. En realidad, Japón ya

había apoyado al sector hídrico de este país; en 1996, se estableció el acuerdo de Préstamo en Yenes para el Plan de Suministro de Agua a las Zonas Urbanas de la Ciudad de Kingston (2,690 millones de yenes), para el desarrollo de fuentes de agua y la rehabilitación y expansión de las instalaciones de conducción y distribución de agua potable, para resolver el grave problema de escasez de agua que sufría la capital del país, Kingston. Los fondos del Préstamo se están aplicando en este momento. Éste es un caso típico de efecto sinérgico entre la Cooperación Técnica y el Préstamo en Yenes.



Planta potabilizadora de Spanish Town construida con los fondos del Préstamo en Yenes. Su construcción se terminó en agosto de 2008.